

БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
и образовательным инновациям

« 4 »

Регистрационный № 38-783/уч.



МЕДИАРИТОРИКА

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности:

1-21 80 11 Языкознание
профилизация: Романо-германское языкознание

2020 г.

Учебная программа составлена на основе ОСВО 1-21 80 11-2019, учебного плана № D 21-055/уч. от 11.07.2019 г.

СОСТАВИТЕЛЬ:

О.В. Лапунова, доцент кафедры романского языкознания филологического факультета Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент

РЕЦЕНЗЕНТ:

Анжелика Михайловна Дудина, зав. каф. лексикологии Минского государственного лингвистического университета, к. ф. н., доц.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой романского языкознания
(протокол № 5 от 19.12.2019);

Научно-методическим Советом БГУ
(протокол № 3 от 03.01.2020 г.)

Зав. кафедрой романского языкознания БГУ

Пантелеенко Олеся Александровна

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Целью освоения дисциплины является формирование у магистрантов знаний о современных средствах массовой информации, которые обладают мощной силой воздействия на общественное сознание, оказывая влияние не только на мировосприятие современного человека, но также на тип культуры сегодняшнего дня. В связи с этим особенно остро встает вопрос о формировании высокой информационно-языковой культуры в обществе, о сохранении национальных языковых традиций и культуры речи. Дисциплина предоставляет слушателям возможность овладеть необходимыми знаниями, умениями и навыками, направленными на адекватное восприятие и продуцирование текстов современных средств массовой информации и рекламы, которые во многом определяют социально-психологическую и языковую ситуации в обществе.

В **задачи** дисциплины входит изучение языка современных французских средств массовой информации и рекламы, которые следует рассматривать в широком контексте, дающем возможность понять и объяснить влияние социальных, политических и культурных факторов на функционирование языка в обществе.

Настоящая программа дисциплины «Медиариторика» относится к модулю «Актуальные проблемы романо-германского языкознания» компонента учреждения высшего образования.

Программа предназначена для магистрантов филологического факультета специальности 1-21 80 11 Языкознание (профилизация «Романо-германское языкознание»). Программа предусматривает комплексную теоретико-лингвистическую и практическую информационно-аналитическую подготовку студентов с целью выполнения магистрантом практических функций лингвиста и исследователя по-иностранному языку- (французский).

Данная учебная дисциплина тесно взаимосвязана с другими дисциплинами: «Текст и дискурс в лингвистическом описании», «Аудиовизуальный перевод».

В ходе изучения учебной дисциплины «Медиариторика» будущие специалисты должны приобрести следующие компетенции (СК):

СК-15. Быть способным применять современные методы интерпретации текстов зарубежных СМИ при исследовании языковых явлений.

Магистрант должен

знать:

- особенности языка современных французских СМИ и рекламы;
- специфику текстов СМИ и рекламы;
- систему жанров современных СМИ;

- иметь представление об использовании приемов речевого воздействия в СМИ и рекламе.

-жанрово-стилистические особенности публицистических текстов различной тематики в родном и иностранном языках;

-способы стилистической и прагматической адаптации при переводе текстов различных публицистических стилей и жанров;

-этапы работы с текстом СМИ при переводе.

уметь:

-определять языковые особенности разных жанров СМИ;

- составлять тексты СМИ и рекламы.

-понимать языковые характеристики и национально-культурную специфику лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов франкоязычной устной/письменной речи СМИ, подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи, представленной в текстах СМИ;

-понимать дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном медиа тексте;

-понимать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текстов СМИ;

владеть:

• понятийным аппаратом современных франкоязычных СМИ;

• дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном медиа тексте;

• стратегиями стилистической и прагматической адаптации при переводе текстов различных публицистических стилей и жанров.

Структура учебной дисциплины

Программа учебной дисциплины «Медиариторика» рассчитана на 90 часов, в том числе 34 – аудиторные, из них: 22 часа – лекционные занятия, 12 часов – практические занятия.

Форма получения образования – очная.

Трудоемкость учебной дисциплины 3 зачетные единицы.

Форма текущей аттестации – зачет.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА ДИСЦИПЛИНЫ

РАЗДЕЛ 1. РИТОРИКА И СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

Тема 1.1. Основные направления риторической аргументации в зарубежной и отечественной гуманитарной науке

Понятие целесообразности речи. Этос, логос и пафос. Совещательная, судительная и показательная аргументация. Замысел речи. Отличие риторики от прагматики и других дисциплин семиотического цикла. Медиариторика – наука и искусство построения речевой информации в технологически новых видах словесной деятельности. Античная риторика. Риторика нового времени. Неориторика. Изобретение, расположение, элокуция как основные части новой риторики. Учение о риторе. Понятие образа риторика и его составляющие. Теория аргументации, логическая и квазилогическая аргументация в СМИ.

Тема 1.2. Строение частной риторики: виды и роды словесности в СМИ

Правила для говорящего. Правила для слушающего. Правила ведения диалога в СМИ. Ораторика и продолженная речь в СМИ. Риторический код. Коммуникативная стратегия культуры. Коммуникативно-прагматическая установка. Интенция. Печатная речь и ее строение. Строение массовой коммуникации. Массовая информация. Особенности риторической техники в условиях массовой коммуникации.

РАЗДЕЛ 2. СХЕМЫ ОСНОВНЫХ АРГУМЕНТОВ В СМИ

Тема 2.1. Вариативность аргументов в СМИ

Прагматический аргумент. Аргумент к структуре реальности. Аргумент свидетельства. Аргумент процесса, прецедента и прехождения. Аргумент к человеку. Аргумент к авторитету. Аргумент к долженствованию. Функции языковой игры в жанровой палитре СМИ. Коммуникативно-прагматический потенциал языковой игры. Аргумент к жертве. Аргумент направления. Аргумент расточительства. Совместимость и несовместимость аргументации.

Тема 2.2. Основные каналы аргументации

Понятие коллективного оратора и коллективного стиля. Строение источника массовой информации в отношении к отдельным материалам. Лингвостилистические особенности самопрезентации. Прием адресации и побуждения к действию. Современные обращения в медиадискурсе. Авторство и авторизация в массовой коммуникации.

Тема 2.3. Образ современного журналиста как речедетеля

Особенности аудитории массовой коммуникации. Правило равнения вниз. Понижающий характер аудитории массовой коммуникации. Интертекстуальность. Типы интертекстуальности в современном медитексте.

Основные виды имплицитной информации и их использование в целях языкового манипулирования.

РАЗДЕЛ 3. КАТЕГОРИИ РИТОРИЧЕСКОЙ ЭТИКИ В СМИ

Тема 3.1. Аспекты риторической этики в медиатексте

Честность, скромность, доброжелательность, предусмотрительность. Этика речи журналиста. Языковые средства выражения риторической модальности в информативном дискурсе устных и печатных форм СМИ.

Тема 3.2. Речевой этикет как система требований к речевому поведению

Индивидуальные особенности говорящих с позиций политической риторики. Речевое поведение как сплав субъективного, индивидуально-авторского и общего. Антиномия стратегии культурного шока в формировании медиакарты мира. Анализ инаугурационных президентских посланий.

Тема 3.3. Возможности решения прагматической задачи воздействия на потребителя информации

Манипуляция сознанием. Аспекты лингвопрагматического воздействия. Прием полифонии. Диалогичность и ее механизмы.

РАЗДЕЛ 4. ОСОБЕННОСТИ ВЕДЕНИЯ ДИАЛОГА В ТЕЛЕДИСКУРСЕ

Тема 4.1. Функционально-лингвистические и понятийные основы телевизионной речи

Своеобразие использования элементов понятийной и языковой выразительности в речи тележурналиста. Лексико-синтаксическое своеобразие телевизионной речи: клишированные выражения, использование идиом, свободных глагольных и атрибутивных словосочетаний и т.д. Элементы языковой выразительности в телевизионной речи: аллюзивные фигуры, метафоры, оценочные эпитеты и т.д.

Тема 4.2. Особенности речевого поведения журналистов в различных телевизионных жанрах

Особенности речевого поведения тележурналиста в специальном репортаже, в хронике событий, в культурно-историческом обозрении, в аналитических обзорах, в политической сатире, в культурном обозрении и т.д.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКАЯ КАРТА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Дневная форма получения образования

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов					Количество часов УСР	Форма контроля знаний
		Лекции	Практические занятия	Семинарские занятия	Лабораторные занятия	Иное		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	РИТОРИКА И СРЕДСТВА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ	6	2					
1.1	Основные направления риторической аргументации в зарубежной и отечественной гуманитарной науке	4	2					Тест
1.2	Строение частной риторики: виды и роды словесности в СМИ	2						Тест
2.	СХЕМЫ ОСНОВНЫХ АРГУМЕНТОВ В СМИ	6	4					
2.1	Вариативность аргументов в СМИ	2	2					Тест
2.2	Основные каналы аргументации	2	2					Индивидуальный опрос
2.3	Образ современного журналиста как речедетеля	2						Тест
3	КАТЕГОРИИ РИТОРИЧЕСКОЙ ЭТИКИ В СМИ	6	4					
3.1	Аспекты риторической этики в медиатексте	2	2					Тест
3.2	Речевой этикет как система требований к речевому поведению	2						Контрольная работа
3.3	Возможности решения прагматической задачи воздействия на потребителя информации	2	2					Контрольная работа
	ОСОБЕННОСТИ ВЕДЕНИЯ ДИАЛОГА В	4	2					

	ТЕЛЕДИСКУРСЕ							
4.1	Функционально-лингвистические и понятийные основы телевизионной речи	2						Тест
4.2	Особенности речевого поведения журналистов в различных телевизионных жанрах	2	2					Тест
	Итого:	22	12					

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Основная литература

1. Алимов, В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации / В. В. Алимов. – 3-е изд. – М. : Едиториал УРСС, 2015. – 160 с.
2. Гак, В. Г. Теория и практика перевода. Французский язык / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. – М. : Либроком, 2016. – 456 с.
3. Мархасев И.Р., Зайцева В.А. Учебное пособие. – Мн.: БГУ, 2015.
4. Пирогова Ю.К. ИмPLICITная информация в рекламе // Рекламный текст. Семиотика и лингвистика. – М., 2000.
5. Разинкина Н.М. Функциональная стилистика. – М.: Высшая школа, 2010.
6. Скребнев Ю.М. Основы стилистики. – М., 2012.
7. Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. / Ответственный редактор: д.ф.н. проф. Володина М.Н. Учебное пособие – М.: Изд-во МГУ, 2014.

Дополнительная литература

1. Власов А.И. Политические манипуляции: История и практика средств массовой информации США. – М., 1992.
2. Кара-Мурза С.Г. Манипуляция сознанием. – М., 2002.
3. Крысин Л.П. Русский язык конца XX столетия (1985 - 1995). – М., 1996.
4. Кудрявцев А.Ю., Куропаткин Г.Д. словарь-справочник табуизированной лексики и эвфемизмов. – М., 1993.
5. Липатов А. Т. Русский слэнг и его семантическая соотнесенность с жаргоном и аргю // Семантика и уровни ее реализации. – Краснодар, 1994.
6. Наер В.Л. К описанию функционально-стилевой системы // Лингвостилистические особенности научного текста : сб. научн. тр. – М., 1981
7. Солганик Г.Я. Автор как стилеобразующая категория публицистического текста // Вестник Моск. ун-та. – Сер. 10. – Журналистика. 2001. – № 3.
8. Солганик Г.Я. О закономерностях развития языка газеты в XX в. // Вестник Моск. ун-та. – Сер. 10. – Журналистика. – 2002. – № 2.

Перечень рекомендуемых средств диагностики и методика формирования итоговой оценки

Оценка за ответы на лекциях (опрос) и семинарских (практических) занятиях может включать в себя полноту ответа, наличие аргументов, примеров из практики и т.д.

Оценка проекта может включать актуальность исследуемой проблемы, корректность используемых методов исследования, привлечение знаний из различных областей, организация работы группы, практикоориентированность полученных результатов. Формой текущей аттестации по дисциплине «зачет» учебным планом предусмотрен.

При формировании итоговой оценки используется рейтинговая оценка знаний студента, дающая возможность проследить и оценить динамику процесса достижения целей обучения. Рейтинговая оценка предусматривает использование весовых коэффициентов для текущего контроля знаний и текущей аттестации студентов по дисциплине.

Формирование оценки за текущую успеваемость:

- ответы на занятиях – 36,4 %;
- письменный опрос (контрольная работа) – 25 %;
- выполнение теста – 38,6 %.

Рейтинговая оценка по дисциплине рассчитывается на основе оценки текущей успеваемости и зачетной оценки с учетом их весовых коэффициентов (50% vs 50%).

Примерная тематика практических (семинарских, лабораторных) занятий

Практическое занятие № 1. Основные направления риторической аргументации в зарубежной и отечественной гуманитарной науке.

Практическое занятие № 2. Вариативность аргументов в СМИ

Практическое занятие № 3. Основные каналы аргументации.

Практическое занятие № 4. Аспекты риторической этики в медиатексте

Практическое занятие № 5. Возможности решения прагматической задачи воздействия на потребителя информации

Практическое занятие № 6. Особенности речевого поведения журналистов в различных телевизионных жанрах.

Описание инновационных подходов и методов к преподаванию учебной дисциплины (эвристический, проективный, практико-ориентированный)

При организации образовательного процесса используется **практико-ориентированный подход**, который предполагает:

- освоение содержание образования через решения практических задач;
- приобретение навыков эффективного выполнения разных видов профессиональной деятельности;
- ориентацию на генерирование идей, реализацию групповых студенческих проектов, развитие предпринимательской культуры;
- использованию процедур, способов оценивания, фиксирующих сформированность профессиональных компетенций.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов организована в соответствии с Положением о самостоятельной работе студентов (курсантов, слушателей), утвержденным Министром образования Республики Беларусь 06.04.2015 г.

Самостоятельная работа студентов организуется на основе целей и задач программы курса «Медиариторика». Во вводной лекции преподаватель доводит до студентов содержание программы курса, указывает, что должны знать и уметь выпускники университета по данной дисциплине, приводит основную и дополнительную литературу для самостоятельной работы по курсу. Кроме того, преподаватель обращает внимание студентов на изучение литературы при проведении всех видов занятий, указывая авторов, наименование, издательство и год издания источников, которые необходимо изучить самостоятельно.

Успешное овладение основами дисциплины, предусмотренное учебной программой, предполагает выполнение ряда рекомендаций.

1. Следует внимательно изучить материалы, характеризующие курс и определяющие целевую установку, а также учебную программу дисциплины. Это позволит чётко представлять, во-первых, круг изучаемых проблем, во-вторых, – глубину их постижения.

2. Необходимо иметь подборку литературы, достаточную для изучения дисциплины. Комплекс литературы включает: учебники, учебные и учебно-методические пособия по теоретической фонетике; публикации, представляющие эмпирический материал; словари, раскрывающие категориально-понятийный аппарат.

3. Основное содержание той или иной проблемы следует уяснить, изучая учебную литературу. При этом важно понимать, что данные вопросы в науке трактовались многообразно. Кроме того, работа с учебником требует постоянного уточнения сущности и содержания терминов и обращения к словарям.

4. Абсолютное большинство проблем, рассматриваемых в дисциплине носит не только теоретический характер, но самым непосредственным образом

4. Абсолютное большинство проблем, рассматриваемых в дисциплине носит не только теоретический характер, но самым непосредственным образом с практикой. Подобный характер данной дисциплины предполагает наличие у студента не только знания теории, но и умения использовать их в качестве инструментария для практической работы.

5. Изучение дисциплины предполагает со стороны студентов работу с периодическими изданиями, особенно статьями из журналов, с целью глубокого понимания современных тенденций в фонологической системе.

Контроль за самостоятельной работой студентов осуществляется преподавателем на практических занятиях, привлекая студентов к обсуждению проблемных заданий, к написанию тестов промежуточного контроля, разработанных по нескольким вариантам. Преподаватель может поставить перед студентами задачу по более углубленному изучению проблемы, подготовке сообщений. По окончании курса студенты, проявляющие интерес и способности к разработке теоретических и прикладных вопросов французской фонетики, могут продолжить её изучение при написании курсовых и дипломных работ.

Примерный перечень творческих исследовательских заданий

С помощью метода субъективного шкалирования проведите исследование субъективных особенностей сигнификативного и коннотативного компонентов значений лексем, номинирующих языковые средства выражения риторической модальности в аргументативном дискурсе устных и печатных форм СМИ.

1. Эксплицируйте стратегию гедонизма в дискурсивной деятельности современных СМИ, используя риторические приемы ее моделирования. Проанализируйте результаты исследования в аспекте межъязыкового сравнения (французский язык – русский язык – немецкий язык).
2. Выявите специфику стратегии секуляризации в современном медиадискурсе, используя методики травестирования и десакрализации национальной топики. Используется в качестве экспериментального материала дискурс французский теленовостей.
3. Проведите исследование специфики механизмов моносубъектной полифонии: отождествление, посредничество и отрицание на материале газетного дискурса, используя методику полифонического анализа.
4. Осуществите модификацию методики полифонического анализа, экстраполируя ее на различные виды полифонического газетного, телевизионного и т.д. дискурса.
5. Проведите исследование с использованием стратегии привлечения внимания аудитории по выявлению приемов речевого воздействия в политическом дискурсе (генерализация, псевдообъяснение, сравнение, наклеивания ярлыков).
6. Используя методику дополнения проведите исследование по выявлению особенностей прогностической активности искусственных билингвов при восприятии газетного текста на иностранном языке и аналогичного текста

на русском языке (в переводе), которые в соответствии с требованиями методики дополнения подверглись намеренному нарушению связности на различных уровнях (уровне семантической связности, грамматической, текстовой).

7. Осуществите исследование по методике «Пиктограмма», используя в качестве стимульного материала на первом этапе исследования стандартизированный список выражений, на втором – аналогичные выражения на французском языке. Результаты исследования проанализируйте в аспекте межъязыкового сравнения.
8. Выявите особенности культуроспецифичности информационной картины мира в дискурсе теленовостей, а также способы передачи культурозначимой информации в телевизионном новостном дискурсе. Проанализируйте коммуникативную тактику дефиниции, коммуникативную тактику перевода, коммуникативную тактику описания, контекстуальную тактику, коммуникативную тактику обращения к авторитету, уровни моделирования имиджа.

Примерный перечень вопросов к зачету:

1. Совещательная, судительная и показательная аргументация. Замысел речи. Отличие риторики от прагматики и других дисциплин семиотического цикла.
2. Медиариторика – наука и искусство построения речевой информации в технологически новых видах словесной деятельности.
3. Теория аргументации, логическая и квазилогическая аргументация в СМИ.
4. Правила ведения диалога в СМИ. Ораторика и продолженная речь в СМИ. Риторический код. Коммуникативная стратегия культуры. Коммуникативно-прагматическая установка.
5. Интенция. Печатная речь и ее строение. Строение массовой коммуникации. Массовая информация. Особенности риторической техники в условиях массовой коммуникации.
6. Вариативность аргументов в СМИ
7. Лингвостилистические особенности самопрезентации. Прием адресации и побуждения к действию. Современные обращения в медиадискурсе. Авторство и авторизация в массовой коммуникации.
8. Интертекстуальность. Типы интертекстуальности в современном медитексте. Основные виды имплицитной информации и их использование в целях языкового манипулирования.
9. Этика речи журналиста.
10. Языковые средства выражения риторической модальности в информативном дискурсе устных и печатных форм СМИ.
11. Речевой этикет как система требований к речевому поведению
12. Аспекты лингвопрагматического воздействия. Прием полифонии. Диалогичность и ее механизмы.

13. Своеобразие использования элементов понятийной и языковой выразительности в речи тележурналиста.

14. Лексико-синтаксическое своеобразие телевизионной речи: клишированные выражения, использование идиом, свободных глагольных и атрибутивных словосочетаний и т.д.

15. Элементы языковой выразительности в телевизионной речи: аллюзивные фигуры, метафоры, оценочные эпитеты.

16. Особенности речевого поведения журналистов в различных телевизионных жанрах.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы по изучаемой учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)
Аудиовизуальный перевод	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №5 от 19.12.2019 г.
Текст и дискурс в лингвистическом описании	Кафедра романского языкознания	Программа оставлена без изменений	Изменений и дополнений нет, протокол №5 от 19.12.2019 г.

ДОПОЛНЕНИЯ И ИЗМЕНЕНИЯ К УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЕ УВО НА / УЧЕБНЫЙ ГОД

№ п/п	Дополнения и изменения	Основание

Учебная программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры романского языкознания (протокол № от . .201 г.)

Заведующий кафедрой

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О. Фамилия)

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

(ученая степень, ученое звание)

(подпись)

(И.О. Фамилия)